



لماذا استلمت هذا النموذج؟

تفرض الحكومات في جميع أنحاء العالم على المؤسسات المالية متطلبات جديدة متزايدة متعلقة بجمع المعلومات والإبلاغ عنها من أجل حماية مصداقية الأنظمة الضريبية في مختلف الدول. تشمل أنظمة تبادل المعلومات قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (فاتكا) الصادر عن الولايات المتحدة، والمعيار المشترك عن الإبلاغ (المعيار المشترك) الصادر عن منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية.

إن المملكة العربية السعودية أبدت التزامها والتزام المؤسسات المالية في المملكة بالامتثال لمبادرات الشفافية الضريبية الدولية هذه.

لقد استلمت هذا النموذج لأنك تملك حساباً او ترغب بفتح حساب مع مصرف الراجحي في المملكة العربية السعودية «المصرف». كما أن مفهوم «صاحب الحساب» يشمل الأفراد (الأشخاص الطبيعيين) والمؤسسات الفردية.

بموجب فاتكا، المصرف ملزم بتحديد ما إذا كنت مواطناً أمريكياً أو مقيماً خاضعاً للضرائب في أمريكا. في حين أنه بموجب المعيار المشترك، المصرف ملزم بتحديد الدول التي قد يكون صاحب الحساب مقيماً فيها لأغراض ضريبية. إذا كنت مقيماً ضريبياً خارج البلد الذي تحتفظ فيه بحسابك / استثماراتك، فإن المصرف قد يحتاج إلى تزويد السلطة الضريبية المحلية بهذه المعلومات، بالإضافة إلى معلومات ذات صلة بحساباتك / باستثماراتك.

إن إكمال هذا النموذج يضمن ان المصرف لديه معلومات دقيقة وحديثة عن حسابك وعن حالة الإقامة الضريبية المتعلقة بحسابك. إذا طرأت أي ظروف أدت إلى أن تصبح أي من المعلومات الواردة في هذا النموذج غير صحيحة، يتوجب عليك تقديم نموذج محدث من شهادة الإقرار الضريبي الذاتي.

من ينبغي أن يكمل هذا النموذج؟

سيطلب من جميع أصحاب الحسابات الأفراد (الأشخاص الطبيعيين) والمؤسسات الفردية. إكمال هذا النموذج، بالنسبة لأصحاب الحسابات المشتركة، ينبغي إكمال نموذج منفصل لكل شخص.

يتوجب عليك تزويد البنك بالمعلومات المطلوبة في هذا النموذج، بالإضافة إلى الموافقة بالتوقيع على القرارات المبينة في نهاية هذا النموذج، بغض النظر عما إذا كنت قد قدمت معلومات متعلقة بالفاتكا في سابقاً

إذا كنت تقوم بإكمال هذا النموذج نيابة عن شخص آخر، يرجى التأكد من إعلامهم بذلك وإبلاغ البنك بالصفة التي تقوم بموجبها بتوقيع هذا النموذج. بالإضافة إلى ذلك، يرجى تقديم نسخة من التفويض بالتوقيع نيابة عن الطرف الآخر. ويرجى أيضاً الإشارة في هذا النموذج إلى الصفة التي تقوم بموجبها بتوقيع هذا النموذج (بمعنى أنك قد تكون ممثلاً معتمداً عن الشخص المعنوي).

ما الذي يجب أن أفعله بالنسبة لهذا النموذج؟

جميع أجزاء هذا النموذج إلزامية ويرجى عدم استخدام الاختصارات.

يرجى المراجعة والإجابة على الأجزاء من أ إلى د في النموذج أدناه.

تعليمات إضافية

لمزيد من المعلومات عن الإقامة للأغراض الضريبية، يرجى استشارة مستشارك الضريبي أو المعلومات الموجودة على الرابط الإلكتروني¹ التابع لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية فيما يتعلق بالمعيار المشترك، أو الرابط الإلكتروني² التابع دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية فيما يتعلق بالفاتكا.

ملاحظة مهمة

يرجى الملاحظة أن المصرف لا يقدم أي استشارة ضريبية فيما يتعلق بهذا النموذج.

المعلومات التي تقدمها في هذا النموذج إلى المصرف بصفتك صاحب حساب هي الزامية للامتثال للمتطلبات الدولية في المملكة العربية السعودية.

1 <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

2 <https://www.irs.gov/>

WHY HAVE I RECEIVED THIS FORM?

Governments around the world are imposing ever-increasingly new information gathering and reporting requirements for financial institutions to protect the integrity of the tax systems in various jurisdictions. These informational exchange regimes include the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) of the US, and the Common Reporting Standard (CRS) of the OECD.

The Kingdom of Saudi Arabia has committed itself and its Financial Institutions to comply with these international tax transparency initiatives.

You have received this form because you are an individual holding an account or applying to open an account with Al Rajhi Bank (the "Bank" or "ARB"), in the Kingdom of Saudi Arabia ("KSA"). The concept of an 'Individual' covers all natural persons and Sole Proprietorships.

Under FATCA, the Bank is required to determine whether you are a US citizens or US residents for tax purposes. Whereas under CRS, the Bank is required to determine the jurisdictions you are an Account Holder tax resident in. If you are a tax resident outside the country where your account / investment is held, the Bank may need to report to the national tax authority this information, along with information related to your accounts / investments.

Completing this form will ensure that the Bank holds accurate and up-to-date information about your tax residencies. If your circumstances change and, as a result, any of the information provided in this form becomes incorrect, please let us know immediately and provide us with an updated Self-Certification and Declaration Form within 30 days.

WHO SHOULD COMPLETE THIS FORM?

All Account Holders that are individuals and sole proprietorships will be required to complete this form. For joint account holders, each entity / individual needs to complete a separate form.

Regardless of whether you may have provided the Bank information related to FATCA at an earlier stage, you still need to provide the additional information required in this form and accept by signing the declarations outlined at the end of this form.

If you are completing this form on behalf of someone else, please ensure to inform them and advise the Bank as to in which capacity you are signing this form. In addition, **please provide a copy of the authority to sign on behalf of the other party**. Please also indicate in this form in what capacity you are signing (i.e. you may be an authorized officer of the business).

WHAT MUST I / WE DO WITH THIS FORM?

All parts of this form are mandatory and please do not use abbreviations.

Please review and respond to **Parts A through D** in the form below.

ADDITIONAL INSTRUCTIONS

For more information on tax residence, please consult your tax adviser or the information at the OECD automatic exchange of information portal <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm> for CRS and the Internal Revenue Service. <https://www.irs.gov/> for FATCA.

IMPORTANT NOTE

***** PLEASE NOTE THAT THE BANK IS NOT PROVIDING TAX ADVICE IN CONNECTION WITH THIS FORM.**

THE INFORMATION THAT YOU AS AN ACCOUNT-HOLDER/duly authorized by the account holder PROVIDE TO THE BANK IN THIS FORM IS REQUIRED FOR COMPLIANCE WITH GOVERNMENTAL REQUIREMENTS IN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA. ***

This form is to be used for individuals, "Natural persons" and Sole Proprietorships. In the case of joint Account Holders, each Account Holder must complete a separate form. All sections of this form are mandatory.

Section A – Customer/Account Holder Information		القسم أ - معلومات صاحب الحساب العميل							
Title	Mr. <input type="checkbox"/> سيد	Mrs. <input type="checkbox"/> سيدة	Miss <input type="checkbox"/> أنسة	Other <input type="checkbox"/> أخرى	اللقب				
:Customer Full Name in Arabic (First/Middle/Last)					اسم العميل كاملاً باللغة العربية: (الاسم الأول، اسم الأب، اسم العائلة)				
:Customer Full Name in English :(First/Middle/Last)					اسم العميل كاملاً باللغة الإنجليزية: (الاسم الأول، اسم الأب، اسم العائلة)				
(Gregorian/Western) Date of Birth	D يوم	D يوم	M شهر	M شهر	Y سنة	Y سنة	Y سنة	Y سنة	تاريخ الميلاد (الميلادي)
:Town or City of Birth								مدينة الميلاد:	
:Country of Birth								بلد الميلاد:	
(Current Residence Address - (National address)								عنوان العميل (العنوان الوطني):	
Building Number								رقم المبنى	
Street Name								اسم الشارع	
District								المنطقة	
City								المدينة	



(Number (if any) Postal Code and Additional		الرمز البريدي والرقم الاضافي (ان وجد)
Country		الدولة
Mailing Address if different from the Current Residence' to be included)		العنوان البريدي (في حال اختلافه عن عنوان العميل)
Building Number		رقم المبنى
Street Name		اسم الشارع
District		المنطقة
City		المدينة
(Number (if any) Postal Code and Additional		الرمز البريدي والرقم الاضافي (ان وجد)
Country		الدولة

Are you a Tax Resident of any country or countries outside of Saudi Arabia? (by selecting 'No', I confirm that Saudi Arabia is my sole residency for tax purposes)	لا <input type="checkbox"/> No نعم <input type="checkbox"/> Yes	هل أنت خاضع للضرائب في أي بلد أو بلدان خارج المملكة العربية السعودية؟ (بإختياري "لا"، أؤكد أن المملكة العربية السعودية هي الدولة الوحيدة للأغراض الضرائب)
If Yes, please complete section B		في حال الإجابة ب (نعم) الرجاء إكمال القسم ب

Section B – Tax Residency Information			القسم ب - معلومات الإقامة الضريبية		
Please specify your Country (ies)/Jurisdiction(s) of Residence for Tax Purposes including Taxpayer Identification number.			الرجاء تحديد البلد أو البلدان/الولاية أو الولايات الضريبية التي تعد مقيم بها لأغراض ضريبية مع ذكر رقم المعرف الضريبي.		
If you are a Tax Resident of the United States of America (USA), please also complete Section C)			في حال كنت مقيماً خاضعاً للضرائب في الولايات المتحدة الأمريكية، الرجاء إكمال القسم ج		
Country/jurisdiction (Abbreviations are not Allowed)	Taxpayer Identification Number (TIN) or Functional Equivalent	If no TIN* available enter Reason A, B or C	*في حالة عدم وجود رقم المعرف الضريبي، الرجاء اختيار أحد الأسباب أ، ب أو ج	رقم المعرف الضريبي أو ما يعادله	البلد / الولاية الضريبية (لا يسمح بالاختصارات)
1					1
2					2
3					3
*If TIN is not available please choose one of the following reasons:			*في حال عدم وجود رقم المعرف الضريبي، الرجاء اختيار أحد الأسباب التالية:		
A. The country/jurisdiction where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents			أ- بلد المقيم (صاحب الحساب) لا يصدر أرقام معرفات ضريبية		
B. The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN if you have selected this reason):			ب. صاحب الحساب لم يحصل على رقم معرف ضريبي لأي سبب من الأسباب (الرجاء شرح سبب عدم الحصول على رقم المعرف الضريبي):		
Country1:.....			بلد1:.....		
Country2:.....			بلد2:.....		
Country3:.....			بلد3:.....		
C. No TIN is required. (Note. Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction)			ج. لا يوجد رقم معرف ضريبي (ينطبق هذا السبب على البلد/الولاية التي لا تتطلب الحصول على رقم معرف ضريبي للأغراض الضريبية بموجب القوانين والأنظمة المحلية لتلك البلد/الولاية)		



Section C – USA Tax Residents	القسم ج – معلومات المقيمين الخاضعين للضرائب في الولايات المتحدة الأمريكية																																																		
<p>If you are a USA Tax Resident please provide one of the following TINs. A US TIN can be one of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> A Social Security Number (SSN), or An Individual Taxpayer Identification Number (ITIN) <p>Please provide your TIN in one of the lines provided below:</p> <table border="1" data-bbox="103 712 702 824"> <tr> <td>SSN</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>-</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>*</td> </tr> <tr> <td>ITIN</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>-</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>-</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> </tr> </table>	SSN	N	N	-	N	N	N	N	N	N	N	*	ITIN	N	N	N	-	N	N	-	N	N	N	N	<p>إذا كنت تخضع للضرائب الأمريكية، الرجاء تزويدنا بأحد أرقام المعرفات الضريبية التالية. وقد تكون أحد الأرقام التالية:</p> <p>رقم الضمان الاجتماعي أو رقم معرف دافع الضرائب الشخصي</p> <p>الرجاء تزويدنا برقم المعرف الضريبي في السطور التالية:</p> <table border="1" data-bbox="805 712 1508 855"> <tr> <td>N</td> <td>N</td> <td>-</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>*</td> <td>رقم الضمان الاجتماعي</td> </tr> <tr> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>-</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>-</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>N</td> <td>رقم معرف دافع الضرائب الشخصي</td> </tr> </table>	N	N	-	N	N	N	N	N	N	N	N	*	رقم الضمان الاجتماعي	N	N	N	-	N	N	-	N	N	N	N	N	رقم معرف دافع الضرائب الشخصي
SSN	N	N	-	N	N	N	N	N	N	N	*																																								
ITIN	N	N	N	-	N	N	-	N	N	N	N																																								
N	N	-	N	N	N	N	N	N	N	N	*	رقم الضمان الاجتماعي																																							
N	N	N	-	N	N	-	N	N	N	N	N	رقم معرف دافع الضرائب الشخصي																																							

Section D – Declaration and Signature	القسم د – الإقرار والتوقيع
<p>I declare that all the particulars and information provided herein, are true, correct, complete and up-to-date in all respects and I have not withheld any information and I acknowledge that Al Rajhi Bank (Bank) will rely on the information provided in this form until notice in writing satisfactory to the Bank of its revocation and by submission of an updated Self-Certification & Declaration Form is received by the Bank, within 30 days where any change in circumstances occurs.</p> <p>I hereby undertake to inform the Bank of any change in information / circumstances provided, and to furnish to the Bank any changes/amendments taking place in future with reference to the documents submitted by me/us as and when such changes/amendments occur.</p> <p>I undertake to inform the Bank if I am away from my own country of residence for any period that may impact the United States Substantial Presence Test as herein defined, or the presence test related to any other countries I am tax residents in.</p> <p>I confirm and accept that should any withholding, tax, other impositions or other governmental dues related to me become payable to domestic or overseas regulators or tax authorities, all payments made to me shall be net of any such taxes etc.. Al Rajhi Bank assumes no liability in this regard.</p> <p>I waive the Bank of its duty of confidentiality and grant Al Rajhi Bank the liberty to make available, as and when required by law/authorities, to the Courts, regulatory/or other authorities of Saudi Arabia or my country of residence or the country in whose currency this account will be maintained or routed, or to any other regulator/tax authority or other authorities in domestic and other jurisdictions, any information relating to my account, without any prior consent from me.</p> <p>Any information / documents provided by you or your authorized representative in relation to this self-certification form shall only be disclosed to the relevant authorities for the purpose of compliance with FATCA and / or CRS requirements.</p>	<p>أقر بأن جميع التفاصيل والمعلومات الواردة هنا حقيقية وصحيحة وكاملة ومحدثة من جميع النواحي، ولم أكن قد حجب أي معلومات وأقر بأن مصرف الراجحي سوف يعتمد علي المعلومات المقدمة في هذا النموذج حتى إشعار اخر مقدم من قبلي بشكل مكتوب الي البنك لإلغائها</p> <p>وبتقديم نموذج شهادة الإقرار الضريبي الذاتي المحدثة المستلمة من قبل البنك في غضون 30 يوماً من تاريخ حدوث أي تغيير في الظروف.</p> <p>وأتعهد بموجب هذا الإقرار بإبلاغ المصرف بأي تغيير في المعلومات / الظروف المقدمة، وأن ازود المصرف بأي تغييرات / تعديلات تجري مستقبلاً فيما يتعلق بالوثائق المقدمة مني عند حدوث مثل هذه التعديلات / التغييرات.</p> <p>وأتعهد بإبلاغ البنك إذا كنت بعيداً عن بلد الإقامة لأي فترة قد تؤثر علي اختيار التواجد الجوهري في الولايات المتحدة الأمريكية كما هو محدد هنا، أو أي اختبار وجود يتعلق بأي دولة أخرى أو إقليم ضريبي مقيم فيه للأغراض الضريبية.</p> <p>أؤكد وأوافق علي أنه في حالة دفع أو حجب ضريبة أو أي رسوم أخرى أو مستحقات حكومية أخرى متعلقة بي إلي الجهات التنظيمية المحلية أو الخارجية أو سلطات في المملكة العربية السعودية أو بلد الإقامة أو الولاية الضريبية التي سيتم الاحتفاظ فيه بعملة الحساب أو توجيهها، أو إلي أي جهة تنظيم / مصلحة ضريبية أخرى أو غيرها من السلطات في الولايات القضائية المحلية وغيرها، الحرية لتوفير أي معلومات تتعلق بحسابي، دون أي موافقة مسبقة مني.</p> <p>سوف يتم الإفصاح عن أي معلومات / مستندات مقدمة من قبلك أو من ممثلك بما يتعلق بهذا النموذج فقط الي السلطات المعنية بغرض الامتثال لمتطلبات فاتكا و / أو المعيار المشترك عن الإبلاغ الضريبي.</p>
<p>Name of Signatory in Arabic</p>	<p>اسم الموقع باللغة العربية</p>
<p>Name of Signatory in English</p>	<p>اسم الموقع باللغة الإنجليزية</p>



التعريفات

التعريفات الواردة في هذا القسم هي التعريف ذات الصلة بهذا النموذج وليست قائمة شاملة. للحصول على مجموعة كاملة من التعريفات، يرجى الرجوع إلى كل من قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (فاتكا) / المعيار المشترك عن الإبلاغ التي على شبكة الإنترنت.

قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (فاتكا)

المقيم الخاضع للضرائب في أمريكا - هو مواطن أمريكي أو أي شخص آخر لديه إقامة (بطاقة خضراء أو وجود جوهري) بغض النظر عن مكان إقامته جغرافياً.

حامل البطاقة الخضراء - شخص لديه إقامة دائمة في الولايات المتحدة الأمريكية

المولود في الولايات المتحدة الأمريكية - يعتبر الشخص المولود في الولايات المتحدة الأمريكية «مواطناً أمريكياً» بالولادة أو التجنس، ما لم يتخلى الشخص رسمياً عن الجنسية الأمريكية.

اختبار التواجد الجوهري - سيتم اعتبارك مقيماً في الولايات المتحدة للأغراض الضريبية إذا كنت تستوفي اختبار التواجد الجوهري للسنة التقويمية. للوفاء بهذا الاختبار، يجب أن تكون متواجداً فعلياً في الولايات المتحدة الأمريكية على الأقل وفقاً للتالي:

31 يوماً خلال السنة الحالية، و

183 يوماً خلال فترة الثلاث سنوات التي تشمل السنة الحالية والسنتين السابقتين مباشرة قبلها، واخذ في الاعتبار التالي:

كل الأيام كنت متواجداً في السنة الحالية، و

3/1 من الأيام كنت متواجداً في السنة الأولى قبل العام الحالي، و

6/1 من الأيام التي كنت متواجداً في السنة الثانية قبل العام الحالي

المعيار المشترك عن الإبلاغ

الإقامة الضريبية - الإقامة الضريبية هي البلد الذي تقيم فيه / مسجل للأغراض الضريبية. ولكل بلد قواعده الخاصة لتحديد الإقامة الضريبية. لمزيد من المعلومات عن الإقامة الضريبية، يرجى استشارة مستشارك الضريبي أو الاطلاع على المعلومات المتاحة في بوابة التبادل التلقائي لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (<http://www.oecd.org>)

رقم المعرف الضريبي - رقم تعريف شخصي / رقم تعريف دافع الضرائب هو مزيج فريد من الأرقام و / أو الأرقام المخصصة لك. بعض البلدان لا تصدر رقم تعريف ضريبي، ولكنها قد تعتمد على أرقام أخرى صادرة مثل أرقام الضمان الاجتماعي أو التأمين. قد تحتاج إلى تقديمها إذا طلب منك ذلك. وقد نشرت منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية مجموعة نماذج تساعد في تحديد هوية دافع الضرائب المقبولة وبدائلها.

Definitions

The definitions in this section are the relevant ones related to this Form and are not an exhaustive list. For the complete set of definitions, please refer to the FATCA / CRS regulations which are on the internet.

Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) Definitions

US Resident - US resident is a US citizen or other person with residency (Green Card or substantial Presence) regardless of where physically resident

Green Card holder - A person with permanent residence status in the USA.

Born in the USA - a person born in the USA is considered a "US Citizen" – by birth or naturalization, unless the person has formally renounced citizenship

Substantial Presence Test - You will be considered a United States resident for tax purposes if you meet the substantial presence test for the calendar year. To meet this test, you must be physically present in the United States (U.S.) on at least:

- 31 days during the current year, and
- 183 days during the 3-year period that includes the current year and the 2 years immediately before that, counting:
 - All the days you were present in the current year, and
 - 1/3 of the days you were present in the first year before the current year, and
 - 1/6 of the days you were present in the second year before the current year

Common Reporting Standard (CRS) Definitions

Tax Residency - Your tax residency is the country where you are resident/registered for tax purposes. Each country has its own rules for defining tax residence. For more information on tax residence, please consult your tax advisor or the information at the OECD automatic exchange portal (<http://www.oecd.org>)

Tax Information Number - A Taxpayer Identification / Information Number (TIN) is a unique combination of letters and/or numbers assigned to you. Some countries do not issue a TIN, but may rely on other issued numbers such as social security/insurance numbers or company registration numbers for entities. You may need to provide these if requested. The OECD has published a list of the acceptable Taxpayer Identification Number (TIN) formats and their alternatives.